

Hard Head

Bruksanvisning för kodlås

Bruksanvisning for kodelås

Instrukcja obsługi zamka szyfrowego

Operating Instructions for Code Lock

377-013



**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenwinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

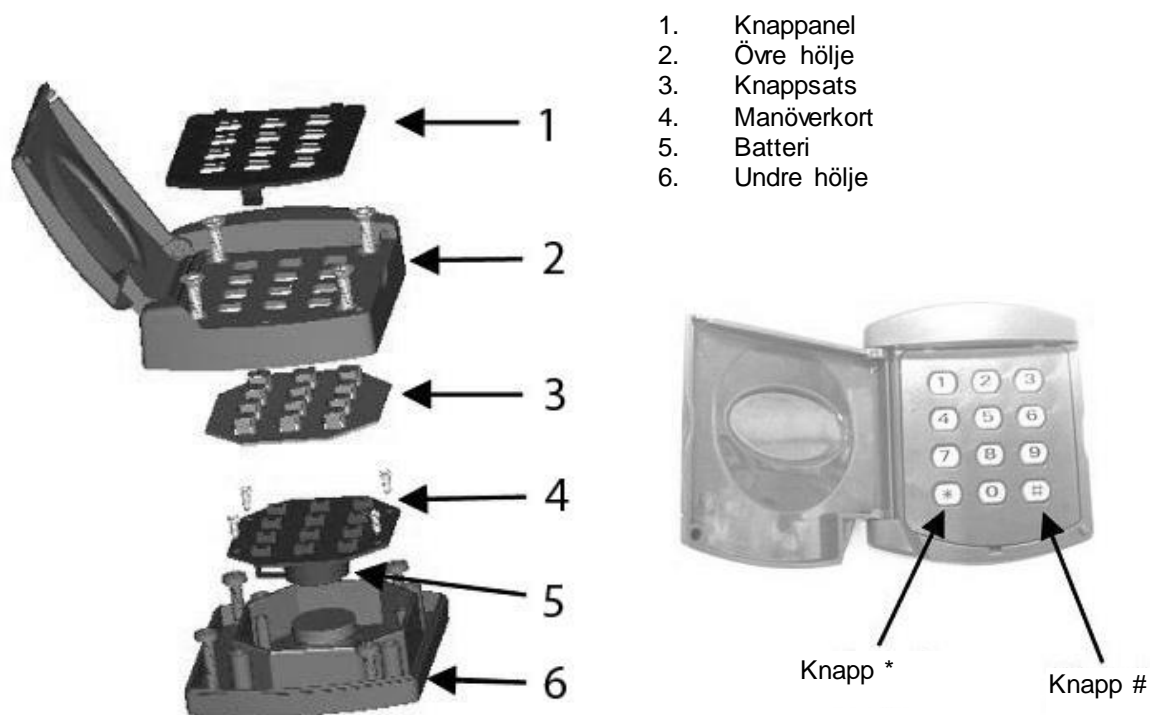
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor/ Dystrybutor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

BESKRIVNING



HANDHAVANDE

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Installation

1. Skruva loss knapppanelen med en skruvmejsel.
2. Skruva ut skruven och avlägsna det övre höljet och knappsatsen.
3. Placera det undre höljet på önskat ställe på väggen och märk ut monteringshålen med en blyertspenna. Borra 3 mm hål i trä och 5 mm i murverk.
4. Montera det undre höljet på väggen. Sätt tillbaka knappsatsen och det övre höljet och skruva fast stadigt på det undre höljet. Dra inte åt för hårt, det kan skada plasthöljet.
5. Sätt tillbaka knapppanelen på det övre höljet.

Batteri

2 st. 3 V batterier CR2032

Batterierna bör räcka i minst 1 år. Vid tillräcklig batterispänning tänds knappsatsen när koden angetts och knappen # trycks ned. Byt batterier om ljuset är svagt.

Byte av batterier Upprepa steg 1 och 2 av installationsförfarandet. Skruva ut skruven och ta ut manöverkortet ur det undre höljet. Byt ut batterierna under manöverkortet mot 2 st. nya av samma typ.

Användning

Om dörröppnaren är satt till kanal 1, ange koden och tryck på knappen #. Om dörröppnaren är satt till kanal 2, ange koden och tryck på knappen *. Dörren rör sig.

Programmering

1. Kod

Från fabrik är koden 0000. Du kan ställa in vilken kod som helst som har minst 1 och högst 8 siffror. Koden kan till exempel vara 8 eller 55667788. Det finns fler än 100 miljoner möjliga kombinationer.

2. Ändring av kod

Håll knapparna * och # intryckta cirka 5 sekunder, tills den röda lampan börjar blinka långsamt. Skriv in den aktuella koden och tryck på knappen #. Den röda lampan blinkar snabbt. Skriv in den nya koden och tryck på knappen #. Den röda lampan lyser 2 sekunder och slocknar sedan. Därmed är den nya koden inställd.

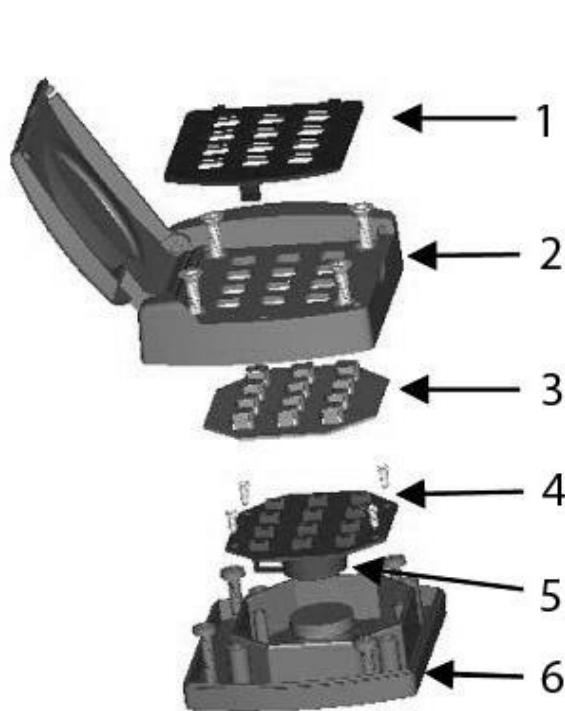
3. Programmering

- Överföring av kod till öppnare för garagedörr
Tryck på knappen S på manöverpanelen och släpp. Skriv in koden med knappatsen och tryck på knappen # eller *. Koden överförs från manöverpanelen till öppnaren.
- Överföring av kod till öppnare för skjutgrind
Tryck på knappen SW1 och släpp. Indikeringslampan för kodöverföring tänds. Skriv in koden med knappatsen och tryck på knappen # eller *. Koden överförs från manöverpanelen till öppnaren.

4. Fabriksinställd kod

Om du glömmer din kod kan du följa anvisningarna nedan för att återställa den fabriksinställda koden. Demontera manöverkortet enligt steg 1 och 2. Håll knapparna * och # intryckta tills den röda lampan börjar blinka. Håll knappen SW1 på manöverkortets baksida intryckt tills lampan slocknar. Därmed återställs den fabriksinställda koden 0000.

BESKRIVELSE



1. Tastepanel
2. Øvre deksel
3. Tastatur
4. Manøvreringskort
5. Batteri
6. Nedre deksel



BRUK

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Montering

1. Skru løs tastepanelet med en skrutrekker.
2. Skru ut skruen og fjern det øvre dekselet og tastaturet.
3. Plasser det nedre dekselet på ønsket sted på veggen og merk av for monteringshullene med en blyant. Bor 3 mm hull i tre og 5 mm i mur.
4. Monter det nedre dekselet på veggen. Sett tastaturet og det øvre dekselet tilbake på plass og skru det fast på det nedre dekselet. Ikke stram til for hardt, det kan skade plastdekselet.
5. Sett tastepanelet tilbake på plass på det øvre dekselet.

Batteri

2 stk. 3 V-batterier CR2032.

Batteriene bør vare i minst ett år. Ved tilstrekkelig batterispenning lyser tastaturet når koden er angitt og firkanttasten # trykkes ned. Bytt batterier hvis lyset er svakt.

Bytte av batterier: Gjenta trinn 1 og 2 i monteringsanvisningen. Skru ut skruen og ta ut manøvreringskortet fra det nedre dekselet. Bytt ut batteriene under manøvreringskortet med 2 nye av samme type.

Bruk

Hvis døråpneren er satt til kanal 1, angi koden og trykk på firkanttasten #. Hvis døråpneren er satt til kanal 2, angi koden og trykk på stjernetasten *. Døren beveger seg.

Programmering

1. Kode

Koden er fabrikkinnstilt til 0000. Du kan velge hvilken kode du vil med min. 1 og maks. 8 siffer. Koden kan for eksempel være 8 eller 55667788. Det finnes mer enn 100 millioner mulige kombinasjoner.

2. Endring av kode

Hold tastene * og # inne i cirka 5 sekunder, til det røde lyset begynner å blinke sakte. Skriv inn aktuell kode og trykk på firkanttasten # igjen. Det røde lyset blinker hurtig. Skriv inn den nye koden og trykk på firkanttasten #. Det røde lyset lyser i 2 sekunder og slukkes igjen. Den nye koden er registrert.

3. Programmering

- Overføring av kode til åpner for garasjedør.
Trykk på knappen S på manøvreringspanelet og slipp. Skriv inn koden med tastaturet og trykk på firkanttasten # eller stjernetasten *. Koden overføres fra manøvreringspanelet til åpneren.
- Overføring av kode til åpner for port.
Trykk på knappen SW1 og slipp. Indikasjonslyset for kodeoverføring tennes. Skriv inn koden med tastaturet og trykk på firkanttasten # eller stjernetasten *. Koden overføres fra manøvreringspanelet til åpneren.

4. Fabrikkinnstilt kode

Hvis du glemmer koden, kan du følge anvisningene nedenfor for å tilbakestille til fabrikkinnstilt kode. Demonter manøvreringskortet i henhold til trinn 1 og 2. Hold tastene * og # inne til det røde lyset begynner å blinke. Hold tasten SW1 på baksiden av manøvreringskortet inne til lyset slukker. Dermed tilbakestilles koden til den fabrikkinnstilte 0000.

OPIS



1. Panel przycisków
2. Górna obudowa
3. Klawiatura
4. Płytki klawiatury
5. Baterie
6. Dolna obudowa



OBSŁUGA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Instalacja

1. Odkręć panel przycisków przy pomocy śrubokręta.
2. Odkręć wkręty i zdejmij górną obudowę i klawiaturę.
3. Umieść dolną obudowę w wybranym miejscu na ścianie i zaznacz ołówkiem otwory montażowe. W drewnie wywierć otwory o średnicy 3 mm, a w murze o średnicy 5 mm.
4. Przymocuj dolną obudowę do ściany. Nałóż z powrotem klawiaturę i górną obudowę i dokręć je porządnie do dolnej obudowy. Nie dokręcaj zbyt mocno – może to uszkodzić plastikową obudowę.
5. Nałóż z powrotem panel przycisków na górną obudowę.

Baterie

2 baterie 3 V CR2032.

Baterie powinny wystarczyć na co najmniej 1 rok. Jeżeli napięcie baterii jest wystarczające, po podaniu kodu i wciśnięciu przycisku # klawiatura zostaje podświetlona. Wymień baterie, jeżeli podświetlenie jest słabe.

Wymiana baterii Powtórz krok 1 i 2 procedury instalacji. Odkręć wkręty i wyjmij płytkę klawiatury z dolnej obudowy. Wymień baterie pod płytką na 2 nowe tego samego rodzaju.

Sposób użycia

Jeżeli automat do drzwi ustawiony jest na kanał 1, podaj kod i naciśnij przycisk #. Jeżeli automat do drzwi ustawiony jest na kanał 2, podaj kod i naciśnij przycisk *. Drzwi zostaną otwarte.

Programowanie

1. Kod

Fabryczny kod to 0000. Możesz ustawić dowolny kod o minimalnie 1 i maksymalnie 8 cyfrach. Przykładowy kod to np. 8 lub 55667788. Istnieje ponad 100 milionów możliwych kombinacji.

2. Zmiana kodu

Przytrzymaj przyciski * i # wciśnięte przez około 5 sekund, do momentu gdy czerwona lampka powoli zacznie migać. Wpisz aktualny kod i wciśnij przycisk #. Czerwona lampka zacznie migać szybko. Wpisz nowy kod i wciśnij przycisk #. Czerwona lampka zapali się na 2 sekundy, a następnie zgaśnie. Nowy kod jest ustawiony.

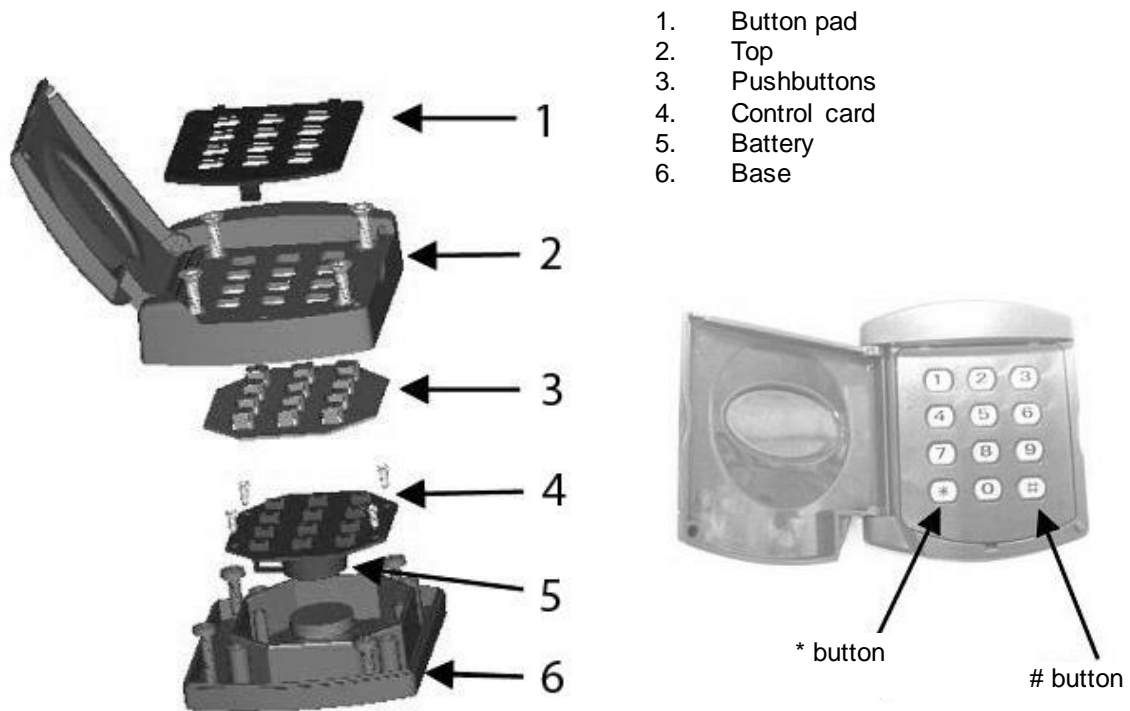
3. Programowanie

- Przesyłanie kodu do automatu do bramy garażowej
Naciśnij i zwolnij przycisk S na panelu sterowania. Wpisz kod na klawiaturze i wciśnij przycisk # lub *. Kod zostanie przesłany z panelu sterowania do automatu.
- Przesyłanie kodu do automatu do bramy przesuwnej
Naciśnij i zwolnij przycisk SW1. Zapali się lampka kontrolna przesyłania kodu. Wpisz kod na klawiaturze i wciśnij przycisk # lub *. Kod zostanie przesłany z panelu sterowania do automatu.

4. Kod ustawiony fabrycznie

Jeżeli zapomnisz kod, postępuj według poniższych wskazówek, aby przywrócić kod fabryczny. Zdemontuj płytkę klawiatury jak w kroku 1 i 2. Przytrzymaj przyciski * i # wciśnięte, do momentu gdy czerwona lampka zacznie migać. Przytrzymaj przycisk SW1 z tyłu płytki klawiatury wciśnięty, do momentu gdy lampka zgaśnie. Przywrócony zostanie fabryczny kod 0000.

DESCRIPTION



USE

Read the Operating Instructions carefully before use.

Installation

1. Unscrew the button pad with a screwdriver.
2. Unscrew the screws and remove the top and pushbuttons.
3. Position the base at the required place on the wall, and mark out the mounting holes with a pencil. Drill 3 mm holes in wood and 5 mm in brickwork.
4. Fit the base on the wall. Replace the pushbuttons and the top, and screw tight. Do not overtighten, this will damage the plastic.
5. Replace the button pad on the top.

Battery

2 x 3V batteries CR2032

The batteries should last for at least 1 year. The pushbuttons light up when entering the code and pressing the # button if there is enough battery power. Replace the batteries when the light starts to dim.

Replacing the batteries: Repeat steps 1 and 2 of the installation procedure. Unscrew the screws and remove the control card from the base. Replace the batteries under the control card with 2 new batteries of the same type.

Use

If the door opener is set to channel 1, enter the code and press the # button. If the door opener is set to channel 2, enter the code and press the * button. The door opens.

Programming

1. Code

The default code is 0000. Enter an optional code with at least 1 and a maximum of 8 digits. For example, the code could be 8 or 55667788. There are more than 100 million possible combinations.

2. Changing the code

Press the * and # buttons for about 5 seconds, until the red light starts flashing slowly. Enter the new code and press the # button. The red light starts flashing rapidly. Enter the new code and press the # button. The red light shines for 2 seconds and then goes off. The new code is now set.

3. Programming

- Transferring the code to a garage door opener
Press the S button on the control panel and release. Enter the code with the pushbuttons and then press the # or * button. The code is transferred from the control panel to the opener.
- Transferring the code to a gate opener
Press the SW1 button and release. The indicator light for code transfer goes on. Enter the code with the pushbuttons and then press the # or * button. The code is transferred from the control panel to the opener.

4. Default code

If you forget your code you can reset the default code by following the instructions below. Remove the control card by following steps 1 and 2. Press the * and # buttons until the red light starts flashing slowly. Press the SW1 button on the back of the control card until the light goes off. The default code is now reset to 0000.



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÄRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu

**Hard
Head**

**CODE PAD FOR 377-011 / KODLÅS FÖR 377-011
KODELÅS TIL 377-011 / ZAMEK SZYFROWY DO 377-011**

FA62

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu

377-013

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

**Radio and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) 1999/5/EC
EN 301 489-1 V1.9.2, EN 301 489-3 V1.6.1,
EN 300 220-2 V2.4.1, EN 300 220-1 V2.4.1,
EN 62479:2010,**

RoHS Directive 2011/65/EU

This product was CE marked in year -12

Skara 2016-01-07



Markus Jaeger
PRODUCT MANAGER